

QUÉBEC / REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
UNDERSTANDING ON SOCIAL SECURITY
ENTENTE QUÉBEC / RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES
EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ SOCIALE

PHI/QUÉ 1

CERTIFICATE OF COVERAGE
Art. 7 to 11 of the Understanding
Art. 3 of the Administrative Arrangement

CERTIFICAT D'ASSUJETTISSEMENT
Art. 7 à 11 de l'Entente
Art. 2 de l'Arrangement administratif

SALARIED PERSON
PERSONNE SALARIÉE SELF-EMPLOYED WORKER
PERSONNE TRAVAILLANT À SON COMPTE

1. INSURED PERSON
PERSONNE ASSURÉE

Last Name <i>Nom</i>	First name (s) <i>Prénom (s)</i>	Name at birth <i>Nom à la naissance</i>
Date of birth <i>Date de naissance</i>	Sex <i>Sexe</i> <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	Citizenship <i>Citoyenneté</i>
Address at date of detachment <i>Adresse au moment du détachement</i>		Philippine Social Security Number <i>Numéro de sécurité sociale aux Philippines</i>
Address in Québec <i>Adresse aux Québec</i>		

2. EMPLOYER IN THE PHILIPPINES
EMPLOYER AUX PHILIPPINES

Name or Corporate name <i>Nom ou raison sociale</i>	
Address <i>Adresse</i>	
Employer's ID number <i>N° d'employeur</i>	Telephone number <i>N° de téléphone</i>

3. DETACHED EMPLOYEE OR SELF-EMPLOYED
PERSONNE DÉTACHÉE OU AUTONOME

The person identified in box 1 is <i>La personne identifiée au cadre 1 est</i>	
A) A SALARIED EMPLOYEE SALARIÉE	
detached for a period likely to extend <i>détachée pour la période allant probablement</i>	
from <i>du</i>	to <i>au</i>
to work for the following employer / dans l'établissement suivant	
Name or Corporate Name <i>Nom ou raison sociale</i>	
Address <i>Adresse</i>	
and will be paid by the employer <i>et sera rémunérée par l'employeur</i>	
<input type="checkbox"/> in Québec <i>du Québec</i>	<input type="checkbox"/> in the Philippines <i>des Philippines</i>
B) SELF-EMPLOYED À SON COMPTE	
and will engage in an independent professional activity in Québec <i>et exercera une activité professionnelle pour son propre compte sur le territoire du Québec</i>	
from <i>du</i>	to <i>au</i>

4. FOR ADMINISTRATIVE USE ONLY
RÉSERVÉ À L'ORGANISME QUI ÉMET LE CERTIFICAT

The person identified in box 1 will remain subject to the Philippine legislation <i>La personne intifiée au cadre 1 demeurera assujettie à la législation du Philippines</i>	
from <i>du</i>	to <i>au</i>
under article _____ of the Understanding <i>en vertu de l'article _____ de l'Entente</i>	
Bilateral Agreements Department 3 rd floor SSS Building, East Avenue Diliman, Quezon City 1100 PHILIPPINES	STAMP CACHET
_____ Signature <i>Signature</i>	_____ Date <i>Date</i>

INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS

FORM FORMULAIRE

The employer must fill out boxes 1,2 and 3A of the form and return it to Social Security System (SSS).

L'employeur qui détache la personne assure doit remplir les cadres 1, 2 et 3A du formulaire et le retourner au Social Security System (SSS).

The self-employed person must fill out boxes 1,2 and 3B of the form and return it to the SSS.

Le personne travaillant à son compte doit remplir les cadres a, 1 et 3B du present formulaire et le retourner au SSS.

The SSS, after approval, send the original to the insured person and a copy to the employer (if applicable), and to:

Le SSS, après approbation, transmet l'original à la personne assure et une copie à l'employeur, le cas échéant, et à:

BUREAU DES ENTENTES DE SÉCURITÉ SOCIALE

1055, René-Lévesque Est

13^{ème} étage

Montréal (Québec)

H2L 4S5

Canada

CONTRIBUTIONS COTISATIONS

The contributions due by virtue of the Philippine legislation aimed at by the Understanding, must continue to be paid by the employer or the self-employed person as if the work was carried out in the territory of the Philippines.

Les cotisations exigibles en vertu de la législation Philippine visée par l'Entente doivent continuer d'être versées par l'employeur ou la personne travaillant à son compte comme si le travail était effectué au Philippines.